

Psa

Chapter 34

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וַיִּנְדָּשְׁהוּ אֲבִימֶלֶךְ לִפְנֵי טַעֲמוֹ אֶת־בְּשׂוּנֹתָיו לְדָוִד 1
и-отерао-га-је Авимелешом пред понашање-своје □ кад-је-променио Давидов
[H1644](#) [H0040](#) [H6440](#) [H2940](#) [H0853](#) [H1732](#)

תְּהִלָּתוֹ תָּמִיד עֵת בְּכָל־יְהוָה אֶת־אֲבָרְכָהּ וַיִּנְדָּשׁ :
хвала-његова увек време у-свако Господа □ Благословићу и-отишао-је
[H8416](#) [H8548](#) [H6256](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1288](#) [H1980](#)

בְּפִי :
у-устима-мојим
[H6310](#)

Blagosiljam Gospoda u svako doba, hvala je Njegova svagda u ustima mojim.

וַיִּשְׂמְחוּ : עֲנִיִּים יִשְׂמְעוּ נַפְשֵׁי וְתִתְהַלַּל בֵּיהוָה 2
и-нека-се-радују кротки нека-чују душа-моја хвалиће-се У-Господу
[H8055](#) [H6035](#) [H8085](#) [H5315](#) [H3068](#)

Gospodom se hvali duša moja; neka čuju koji stradaju, pa neka se raduju.

יַחְדָּו : שְׁמוֹ וַנְרוֹמְמָה אֶת־לִיהוָה גְּדִלוֹ 3
заједно име-његово и-уздигнимо са-мноm Господа Величајте
[H8034](#) [H0854](#) [H3068](#) [H1431](#)

Veličajte Gospoda sa mnom, uzvišujmo ime Njegovo zajedno.

הֲצִילָנִי : מַגּוּרֹתַי וּמְכַל־וְעֲנֵנִי יְהוָה אֶת־דְּרַשְׁתִּי 4
избавио-ме-је страхова-мојих и-од-свих и-услишио-ме-је Господа □ Тражио-сам
[H5337](#) [H4034](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1875](#)

Tražih Gospoda, i ču me, i svih nevolja mojih oprosti me.

יִחַפְּרוּ : אֵל-וּפְנֵיהֶם וַנְהָרוּ אֵלָיו הַבֵּיטוּ 5
се-постидети неће и-лица-ваша и-бићете-озарени на-њего Погледајте
[H2659](#) [H0408](#) [H6440](#) [H0413](#) [H5027](#)

Koji u Njega gledaju prosvetljaju se, i lica se njihova neće postideti.

הוֹשִׁיעֵנִי : צָרוֹתָיו וּמְכַל־וְיִהוָה שָׁמַע קָרָא עָנִי זֶה 6
спасе-га невоља-његових и-од-свих чу и-Господ завапи невољник Овај
[H3467](#) [H3605](#) [H8085](#) [H3068](#) [H7121](#) [H6041](#) [H2088](#)

Ovaj stradalac zavika, i Gospod ga чу, i oprosti ga svih nevolja njegovih.

וַיַּחֲלֹצֵם : לִירְאָיו וְיִהוָה מְלֹאד־חַנָּה 7
и-избавља-их оне-који-га-се-боје унаоколо Господњи анђео Опкољује
[H3373](#) [H5439](#) [H3068](#) [H4397](#) [H2583](#)

Anđeli Gospodnji stanom stoje oko onih koji se Njega boje, i izbavljaju ih.

בּוֹ : יִחְסֶה־הַנְּבִי אֲשֶׁר־יְהוָה טוֹב כִּי־וַרְאוּ טַעֲמוֹ 8
у-њего који-се-узда човек блажен-је Господ добар да-је и-видите Окусајте
[H2620](#) [H1397](#) [H0835](#) [H3068](#) [H7200](#) [H2938](#)

Ispitajte i vidite kako je dobar Gospod; blago čoveku koji se uzda u Nj.

לִירְאוּ:	מְחֹסֵר	אֵין	כִּי־	קִדְשׁוֹ	יְהוָה	אֶת־	יִרְאוּ	9
онима-који-га-се-боје	недостатка	нема	jer	свети-његови	Господа	□	Бојте-се	
H3373	H4270	H0369		H6918	H3068	H0853	H3372	

Bojte se Gospoda, sveti Njegovi; jer koji se Njega boје, njima nema oskudice.

כָּל־	יִחְסְרוּ	לֹא־	יְהוָה	וְדַרְשׁוּ	וְרַעְבוּ	רָשׁוּ	כְּפִירִים	10
никаквог	недостајати	неће-им	Господа	али-који-траже	и-гладују	оскудевају	Лавови	
H3605	H2637	H3808	H3068	H1875	H7456	H7326		

טוֹב:
добра

Lavovi su ubogi i gladni, a koji traže Gospoda, ne nedostaje im nijednog dobra.

לָכוּ־	בָּנִים	שְׁמַעוּ־	לִי	יִרְאַת	יְהוָה	אֶלְמֹדְכֶם:	11
Дођите	децо	послушајте	ме	страху	Господњем	научићу-вас	
H3212		H8085		H3374	H3068	H3925	

Hodite, deco, послушајте me; naučiću вас strahu Gospodnjem.

מִי־	הָאִישׁ	הַחֲפֵץ	חַיִּים	אֲהֵב	יָמִים	לִרְאוֹת	טוֹב:	12
Ko-je	човек	који-жели	живот	који-воли	дане	да-види	добро	
H4310	H0376	H2655		H0157	H3117	H7200		

Koji човек želi život, ljubi dane da bi video dobro?

נָצַר	לְשׁוֹנָה	מֵרַע	וּשְׂפָתָיָךְ	מִדְבָּר	מִרְמָה:	13
Чувај	језик-свој	од-зла	и-усне-своје	од-говорења	преваре	
H5341	H3956		H8193	H1696	H4820	

Ustavlјaj језик свој ода зла, i уста своја од преварне рећи.

סוּר	מֵרַע	וַעֲשֵׂה־	טוֹב	בִּקְשׁ	שָׁלוֹם	וְרַדְּפוּ:	14
Клони-се	зла	и-чини	добро	тражи	мир	и-тежи-за-њим	
H5493				H1245	H7965	H7291	

Клони се ода зла, i чини добро, тражи мир i иди за њим.

עֵינָי	יְהוָה	אֶל־	צְדִיקִים	אֶל־	שׁוֹעֲתָם:	15
Очи	Господње	на	праведне	на	вапај-њихов	
	H3068	H0413	H6662	H0413	H7775	

Очи су Господње обраћене на праведнике, i уши Нјегове на јавк њијов.

פָּנָי	יְהוָה	בְּעֵשִׂי	רָע	לְהַכְרִית	מֵאֶרֶץ	זְכָרָם:	16
Лице	Господње	против-оних-који-чине	зло	да-истреби	са-земље	спомен-њихов	
H6440	H3068			H3772	H0776	H2143	

Али је страшно лице Господње за оне који чине зло, да би истребио на земљи спомен њијов.

זָעַקוּ	וַיְהוָה	שָׁמַע	וּמִכָּל־	צָרוֹתָם	הַצִּילָם:	17
Запомагаше	и-Господ	чу	и-од-свих	невоља-њихових	избави-их	
H6817	H3068	H8085	H3605		H5337	

Вићу праведни, i Господ ih чује, i избавља ih од свих невоља њијових.

קָרַב	יְהוָה	לְנִשְׁבְּרֵי־	לֵב	וְאֶת־	דְּכָאֵי־	רוּחַ	יוֹשִׁיעַ:	18
Близу-је	Господ	онима-сломљеног	срца	и-оне-срврљеног	□	духа	спасава	
H7138	H3068	H7665		H0853		H7307	H3467	

Gospod je blizu onih koji su skrušenog srca, i pomaže onima koji su smernog duha.

יְהוָה:	יִצְיִלְנוּ	וּמִכֹּלֶם	צְדִיק	רַעוֹת	רַבּוֹת	19
Господ	избавља-га	али-од-свих-њих	праведникове	невоље	Многе-су	
H3068	H5337	H3605	H6662			

Mnogo nevolje ima pravednik, ali ga od svih izbavlja Gospod.

נִשְׁבְּרָה:	לֹא	מֵהֵנָּה	אַחַת	עֲצָמוֹתָיו	כָּל-	שָׁמַר	20
бити-сломљена	неће	од-њих	ниједна	кости-његове	све	Чува	
H7665	H3808	H2007	H0259	H6106	H3605	H8104	

Čuva Gospod sve kosti njegove, ni jedna se od njih neće slomiti.

יְאָשְׁמוּ:	צְדִיק	וְשֹׂאֵי	רָעָה	רָשָׁע	תְּמוֹתָת	21
биће-кажњени	праведног	и-који-мрзе	зло	безбожника	Убиће	
H0816	H6662	H8130		H7563	H4191	

Bezbožnika ubiće зло, i koji nenavide pravednika prevariće se.

הַחֲסִים	כָּל-	יְאָשְׁמוּ	וְלֹא	עֲבָדָיו	נַפְשׁ	יְהוָה	פּוֹדֶה	22
који-се-уздају	сви	бити-кажњени	и-неће	слугу-својих	душу	Господ	Откупљује	
H2620	H3605	H0816	H3808	H5650	H5315	H3068	H6299	

בו:
у-њего

Gospod iskupljuje dušu sluga svojih, i koji se god u Njega uzdaju, neće se prevariti.